

DELIBERA - BESCHLUSS - DELIBERAZION - NR. 10

In data 28 novembre 2017 alle ore 17.30, nella sala professori dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei si è riunito in seduta il Consiglio d'Istituto convocato dalla Dirigente Scolastica per la trattazione del seguente ordine del giorno:

Am 28. November 2017 um 17.30 Uhr, hat sich der Schulrat der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ in St.Ulrich, auf Grund einer formellen Einladung der Schuldirektorin zu einer ordentlichen Sitzung getroffen:

Ai 28 de nuvèmbër 2017 dala 17.30 da sèira, ie ruvâ adum tla sala nseniânc dla sentedes dl Istitut Tecnich Economic „Raetia“ de Urtijèi l Cunsèi d'Istitut cherdâ adum dala Diretèura de scola te na senteda ordinerâ:

sono presenti:

Es sind anwesend:

Ie presènc:

Dr. Monica MORODER
Peter GROSSRUBATSCHER
Monika MORODER PERATHONER
~~August WALDBOTH~~
Maria Teresa MUSSNER
Bernhard FLATSCHER
Walter PES COSTA
Giorgia WELPONER
Lidia BERNARDI
David LARDSCHNEIDER
Greta MULSER
Tim LINDER
Elena PIAZZA
Lorena DEIACO

dirigente – Direktorin - diretëura
genitore - Eltern – genitores
genitore - Eltern – genitores
~~genitore – Eltern – genitores~~
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
docente – Lehrkraft - nseniant
alunna – Schtülerin - sculea
alunna – Schtülerin - sculea
alunno – Schtüler – sculé
segretaria – Sekretärin – secretera

Le funzioni di segretario del Consiglio d'Istituto sono svolte da Lorena Deiaco.

Als Sekretär des Schulrats fungiert Lorena Deiaco.

Secreter dl Cunsèi d'Istitut fej Lorena Deiaco.

Oggetto:

Betreff:

Argumënt:

Approvazione del budget 2018-19-20

Genehmigung des Budget 2018-19-20

Apruvazion dl budget 2018-19-20

IL CONSIGLIO DI ISTITUTO - DER SCHULRAT - L CUNSEI D'ISTITUT

<p>Visti i riferimenti normativi riguardanti la gestione amministrativa e contabile per gli istituti scolastici a carattere statale:</p> <p>la legge provinciale del 29 giugno 2000 n. 12 e successive modifiche relativa all'autonomia delle scuole; il regolamento relativo alla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale della Provincia Autonoma di Bolzano (attualmente in fase di approvazione) la deliberazione della Giunta Provinciale n. 1028 del 08.09.2015 riguardante i criteri d'assegnazione di fondi alle scuole per il funzionamento didattico - amministrativo, per l'acquisto d'arredamento e per la manutenzione ordinaria degli immobili dall'esercizio finanziario 2017</p>	<p>Nach Einsichtnahme in den folgenden gesetzlichen Vorschriften über die Verordnung der Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen:</p> <p>das Landesgesetz vom 29. Juni 2000 Nr. 12 in geltender Fassung, über die Autonomie der Schulen;</p> <p>die Verordnung über die Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art der Autonomen Provinz Bozen (zurzeit in Ausarbeitung)</p> <p>in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1028 vom 08. September 2015 bezüglich der neuen Kriterien für die Zuweisung von Fonds an die Schulen für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb, für den Ankauf von Einrichtung und für die ordentliche Instandhaltung der Liegenschaften ab dem Haushaltsjahr 2017</p>	<p>Do avëi udù i riferimënc dla lege che reverda l regulamënt dla gestion finanziaia, aministrativa y de cuntabltà dla istituzions scolastiches stateles dla provinzia:</p> <p>la lege provinziela n. 12 dl 29 de juni 2000 cun mudazions che reverda la autonomia dla scoles;</p> <p>I regulamënt per la gestion finanziaia y contabla dla istituzions scolastiches stateles dla Provinzia Autonoma de Bulsan (che vën al mumënt lauredes ora)</p> <p>Udù la delibera dla Jonta Provinziela n. 1028 dl 08 de setëmber 2015 che reverda i nuef criteres per l'asseniazions ala scoles per l funzionamënt didatic - aministratif, per la spëises de aredamënt y manutenzion dla scola dal ann 2017.</p>
--	---	--

<p>Visto il parere positivo sulla regolarità contabile del budget 2018-19-20 dell'Istituto Tecnico Economico "Raetia" del nucleo di controllo del 23/11/2017;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 23/11/2017 über das Budget 2018-19-20 der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“;</p>	<p>Udù l bënsté di cuntroladëures per l budget 2018-19-20 dl Istitut Tecnich Economich "Raetia" dl 23/11/2017;</p>
---	--	--

<p>Data lettura della relazione al budget 2018-19-20, predisposta dalla segretaria e dalla dirigente scolastica dell'Istituto Tecnico Economico „Raetia“ di Ortisei;</p>	<p>Nach der Vorlesung des Begleitberichtes zum Budget 2018-19-20, welcher von der Sekretärin und der Schuldirektorin der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“ erarbeitet wurde;</p>	<p>Do avëi liet dant la relazion al budget udù danora per i ani 2018-19-20, njinieda ca dala secretera y dala diretëura dl Istitut Tecnich Economich "Raetia";</p>
--	---	--

<p>Risposto ai quesiti dei singoli membri del Consiglio di Istituto;</p>	<p>Nach Beantwortung verschiedener Fragen der Schulratsmitglieder;</p>	<p>Do avëi dat risposta ala dumandes di cumëmberi dl Cunsëi d'Istitut;</p>
--	--	--

<p>Con 9 voti favorevoli legalmente espressi e 1 astenuto</p>	<p>Wird vom Schulrat mit 9 Stimmen dafür und 1 enthalten</p>	<p>Cun 9 stimes a una dates ju choche uel la lege y l cuntenuida</p>
---	--	--

d e l i b e r a

b e s c h l o s s e n

f e s c o r a

<p>di approvare il Budget 2018-19-20 nelle seguenti risultanze:</p>	<p>das Budget für das Jahr 2018-19-20 mit folgendem Ergebnis, zu genehmigen:</p>	<p>de dé pró l budget udù dan ora per l'ann 2018-19-20 cun la resultanzes che ven dó:</p>
---	--	---

<p>I ricavi presunti per gli esercizi 2018-19-20 ammontano complessivamente a 293.207,00 euro e sono composti come segue:</p>	<p>Die veranschlagten Erträge für die Jahre 2018-19-20 betragen insgesamt 293.207,00 € und setzen sich wie folgt zusammen:</p>	<p>I <u>davanies</u> udui dan ora per i ani 2018-19-20 fej ora de ndut 293.207,00 euro y ie metui adum coche l ven do:</p>
---	--	--

1.3.1 Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti	280.207,00 €
1.3.2 Investitionsbeiträge / Contributi agli investimenti	13.000,00 €
Gesamt / Totale	293.207,00 €

I costi per gli esercizi 2018-19-20 ammontano complessivamente a 293.207,00 euro e sono composti come segue:

Die veranschlagten Aufwendungen für die Jahre 2018-19-20 betragen insgesamt 293.207,00 Euro und setzen sich wie folgt zusammen:

I costimënc udui dan ora per i ani 2018-19-20 fej ora de ndut 293.207,00 euro y ie metui adum coche l ven do:

2.1.1 Ankauf von Roh- und Verbrauchsgütern	
Acquisto di materie prime e/o beni di consumo	30.857,00 €
2.1.2 Dienstleistungen / Prestazioni di servizi	243.900,00 €
2.1.3 Verwendung von Gütern Dritter / Utilizzo di beni terzi	1.200,00 €
2.1.9 Sonstige Gebarungsausgaben / Oneri diversi della gestione	4.250,00 €
2.2.1 Abschreibungen auf materielle Anlagegüter	
Ammortamenti di immobilizzazioni materiali	13.000,00 €
Gesamt / Totale	293.207,00 €

Il budget degli investimenti, contiene la quantificazione e la composizione degli investimenti previsti nell'esercizio, evidenziandone la copertura economica finanziaria tramite contributi da terzi:

Das Investitionsbudget beinhaltet die Quantifizierung und die Zusammensetzung der im Jahr geplanten Investitionen und weist die finanzielle Deckung durch Beiträge von Dritten auf:

TI budget di nvestimënc ie unic metui ite la cuantificazion y la cumposizion di nvestimënc udui dant per l ann y l vën auzà ora che chisc vën curii cum contribuc da altri:

1.2.2.02 Nichtstaatliches materielles Anlagevermögen	13.000,00 €
Immobilizzazioni materiali non demaniali	
Gesamt / Totale	13.000,00 €

Se la firma della delibera avviene tramite firma digitale della segretaria, si certifica con la firma digitale la conformità della presente delibera al documento cartaceo autografato dal presidente e la conversione di questo in un documento informatico originale.

Wenn der Beschluss von der Schulsekretärin mit digitaler Unterschrift unterzeichnet wird, wird mit der digitalen Unterzeichnung bestätigt, dass der vorliegende Beschluss mit dem von dem Präsidenten händisch unterzeichneten Papierdokument übereinstimmt sowie, dass das digitale Original dieses Vertrags erstellt wird.

Sce la firma dla delibera vën fata tres la firma digitela dla secretera, vën cun la firma digitela, zertificada la cunformità de chësta delibera cun l documënt uriginel firmà dal president y la cunverscion de chësc te n documënt informatich uriginel.

Letto, approvato e sottoscritto

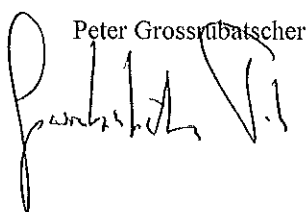
Gelesen, genehmigt u. gezeichnet

Liet, dat prò y sotscrit

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
L. PRÉSIDENT

LA SEGRETARIA - DIE SEKRETÄRIN
LA SECRETERA

Peter Grossratscher



Lorena Deiacò